

DESIRÉE LÓPEZ BERNAL

(CV Completo)

Contacto

Departamento de Estudios Semíticos
Facultad de Filosofía y Letras
Campus Universitario de Cartuja, 18071.
GRANADA.
E-Mail: desiree@ugr.es



Páginas Web

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-9756-9062>

Academia.edu: <https://ugr.academia.edu/DesiréeLópezBernal>

CABEI: <https://wpd.ugr.es/~cabei/lopez-bernal-desiree/>

Departamento de Estudios Semíticos:
<https://semiticos.ugr.es/informacion/directorio-personal/desiree-lopez-bernal>

1. FORMACIÓN ACADÉMICA

Licenciada en Filología Árabe por la Universidad de Granada. Título expedido en julio de 2011.

Máster “Culturas Árabe y Hebrea: Pasado y Presente”, (2011-2012).
Departamento de Estudios Semíticos, Universidad de Granada. Título expedido en septiembre de 2012.

Doctora en Estudios Árabes e Islámicos por la Universidad de Granada. Título expedido en 2017. Mención internacional.

2. ACTIVIDADES DE CARÁCTER CIENTÍFICO Y PROFESIONAL

Puestos profesionales desempeñados

Beca de Colaboración concedida por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte: apoyo técnico en la Biblioteca del Departamento de Estudios Semíticos de la UGR (desde octubre de 2010 hasta junio de 2011).

Beca-contrato en prácticas de la UGR desarrollada en la Biblioteca del Departamento de Estudios Semíticos (desde el 12/12/2011 hasta el 11/6/2012).

Beca de Movilidad Internacional de estudiantes de doctorado concedida por la Universidad de Granada y el CEI BioTic, (curso 2013-2014).

Beca-contrato Pre-doctoral del Programa de Formación de Profesorado Universitario (FPU), concedida por el Ministerio de Educación. Adscrita al Departamento de Estudios Semíticos, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Granada. Directora de Tesis: Dra. Celia del Moral Molina (desde el 1 marzo de 2013 hasta el 28 de febrero de 2017).

Contrato post-doctoral del Plan Propio de Investigación de la Universidad de Granada (contrato puente), concedido por el Vicerrectorado de Investigación y Transferencia de la Universidad de Granada y desarrollado en el Departamento de Estudios Semíticos de la Universidad de Granada (desde el 01/09/2017 hasta el 19/02/2018).

Profesora Sustituta Interina de la Universidad de Granada con dedicación a tiempo completo, desde el 20/01/2018 hasta el 14/03/2019.

Profesora Ayudante Doctora de la Universidad de Granada con dedicación a tiempo completo, desde el 15/03/2019 hasta la actualidad.

Profesora Contratada Doctora de la Universidad de Granada con dedicación a tiempo completo, desde el 01/04/2023 hasta el 22/04/2024.

Profesora Titular de la Universidad de Granada, con dedicación a tiempo completo, desde el 23/04/2024 hasta la actualidad.

Situación profesional actual

Profesora Titular de la Universidad de Granada, con dedicación a tiempo completo, desde el 23/04/2024 hasta la actualidad.

Actividad docente universitaria en la UGR

Licenciatura y grado

- Clases teóricas y prácticas de Lengua Árabe C5 (Universidad de Granada, Facultad de Traducción e Interpretación, 3er curso de Grado en Traducción e Interpretación, 2015- 2016 y 2016-2017).
- Clases teóricas y prácticas de Textos Literarios Árabes Clásicos (Universidad de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, 3er curso de Grado en Estudios Árabes e Islámicos, 2015-2016).
- Clases de Literatura y Traducción Lengua B Árabe (Universidad de Granada, Facultad de Traducción e Interpretación, 3er curso de Grado en Traducción e Interpretación, 2016-2017).
- Clases de Métodos y Técnicas de Estudio de la Literatura Árabe (Universidad de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, 2º curso de Grado en Estudios Árabes e Islámicos, 2017-2018).
- Clases de Literatura Árabe Clásica Oriental (Universidad de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, 2º curso de Grado en Estudios Árabes e Islámicos, 2017-2018). Clases de Árabe Clásico. Nivel 1 (Universidad de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, 1er curso de Otros grados distintos al Grado en Estudios

Árabes e Islámicos, 2017-2018 y 2018-2019).

- Clases de Cultura de la Lengua C Árabe (Universidad de Granada, Facultad de Traducción e Interpretación, 2º curso de Grado en Traducción e Interpretación, 2017- 2018, 2018-2019, 2019-2020, 2020-2021 y 2021-2022).
- Clases de Cultura de la Lengua B Árabe (Universidad de Granada, Facultad de Traducción e Interpretación, 2º curso de Grado en Traducción e Interpretación, 2018- 2019, 2019-2020).
- Clases de Literatura Andalusí (Universidad de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, 3er curso de Grado en Estudios Árabes e Islámicos, 2019-2020, 2020-2021, 2021-2022, 2022-2023; 2023-2024; 2024-2025).
- Clases de La transmisión de la literatura árabe a Europa (Universidad de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, 3er curso de Grado en Estudios Árabes e Islámicos, 2019-2020, 2020-2021, 2021-2022, 2022-2023; 2023-2024; 2024-2025).
- Clases de Introducción a la literatura árabe (Universidad de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, 1er curso del Grado en Estudios Árabes e Islámicos, 2020-2021, 2021-2022, 2022-2023; 2023-2024; 2024-2025).
- Clases de Literaturas del Magreb (Universidad de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, 4º curso del Grado en Estudios Árabes e Islámicos, 2021-2022, 2022-2023; 2023-2024; 2024-2025).

Máster

- Curso de Máster “Las mujeres de al-Andalus a través de las fuentes literarias, históricas y biográficas”. Máster universitario “Culturas Árabe y Hebrea: al-Andalus y mundo árabe contemporáneo” (Universidad de Granada): 2021-2022, 2022-2023, 2023-2024 y 2024-2025.

Actividad docente universitaria no reglada (internacional)

- Curso *Historia, arte y cultura en Granada*, organizado por la Universidad de California y la Universidad de Granada (Universidad de Granada, Centro de Estudios de la Universidad de California), 13 de septiembre de 2017 – 28 de enero de 2018).
- Clases de historia y cultura árabe de Granada y literatura granadina, Institut Supérieur des Langues Appliquées, Moknine (Túnez), del 4 al 10 de marzo de 2019, profesora-investigadora visitante (15 horas).

Otros méritos docentes

- Profesora invitada del curso “Árabe medieval”, impartido dentro del título “Formación en Lenguas Orientales y Traducción del Mediterráneo Medieval” en el Instituto Universitario de Investigación de la Edad Media y Siglo de Oro (IEMSO), Universidad de Alcalá de Henares, curso 2020-2021, del 11-13 de enero de 2021 (curso virtual, 12 horas).
- Profesora invitada del curso de la UNED “Historias del Mediterráneo:

circulación y mestizaje de cuentos entre las orillas del “continente líquido”, coordinado por Marina Sanfilippo y Pep Bruno. Título de la sesión impartida: “Vagos esperando a que les caiga la breva: un motivo común en cuentos del Mediterráneo”. Guadalajara, UNED, 28-30 de junio de 2023.

- Profesora invitada del curso de doctorado “Literatura oral: contextos performativos y planteamientos metodológicos para su estudio”. Actividad formativa del Programa de Doctorado en Español: Lingüística, Literatura y Comunicación y en Musicología de la Universidad de Valladolid, organizado por la Cátedra de Estudios sobre la Tradición (Universidad de Valladolid) y proyecto de investigación “El corpus de la narrativa oral en la cuenca occidental del Mediterráneo: estudio comparativo y edición digital (CONOCOM)” (ref.: PID2021-122438NB-I00). Título de la sesión impartida: “Literatura escrita y oral, caminos entrecruzados: confluencias y algunos apuntes desde el contexto árabe peninsular”. Valladolid, 23 de enero de 2024.
- Coordinadora del Proyecto de Innovación Docente “Kan yamakan/Érase una vez: el podcast como herramienta docente”, curso 2020-2021. Concedido por la Unidad de Calidad, Innovación Docente y Prospectiva de la Universidad de Granada en la Convocatoria de Proyectos de Innovación Docente y Buenas Prácticas del Plan FIDO UGR 2020-2022 (ref. 20-46), resolución del 2 de septiembre de 2020.
- Participación en Congreso de Innovación Docente: Desirée López Bernal, Nadia Hindi Mediavilla y Carmen Garratón Mateu. “El podcast y la docencia de literatura en la enseñanza universitaria: el proyecto Kan yamakan/Érase una vez”. Congreso Universitario Internacional sobre Contenidos, Investigación, Innovación y Docencia (CUICIID), 6 y 7 de octubre de 2021. Resumen publicado en: David Caldevilla Domínguez (ed.). Libro de actas Congreso Universitario Internacional sobre Comunicación, Investigación, Innovación y Docencia. Madrid: Fórum Internacional de Comunicación y Relaciones públicas (Fórum XXI), 2021, p. 430.
- Participación en el Proyecto de Innovación Docente “Kan yamakan/Érase una vez: el podcast como herramienta docente” (2ª ed.). Concedido por la Unidad de Calidad, Innovación Docente y Prospectiva de la Universidad de Granada en la Convocatoria de Proyectos de Innovación Docente y Buenas Prácticas del Plan FIDO UGR 2020-2022 (ref. 21-47), resolución del 9 de septiembre de 2021. Coordinadora: Mª del Carmen Garratón Mateu. Financiación: 1000€.
- Participación en el Proyecto de Innovación Docente “Kan yamakan/Érase una vez: el podcast como herramienta docente” (3ª ed.). Concedido por la Unidad de Calidad, Innovación Docente y Prospectiva de la Universidad de Granada en la Convocatoria de Proyectos de Innovación Docente y Buenas Prácticas del Plan FIDO UGR 2022-2024 (ref. 22-180), proyecto avanzado, resolución del 30 de septiembre de 2022. Coordinadora: Nadia Hindi Mediavilla. Financiación: 1240€.
- Participación en el Proyecto de Innovación Docente “Creación de un glosario con términos metonímicos sobre el coito como estrategia en la enseñanza de la traducción árabe-español. Una mejora científico-técnica para el alumnado de lengua árabe”. Concedido por la Unidad de Calidad, Innovación Docente y Prospectiva de la Universidad de Granada en la Convocatoria de Proyectos de Innovación Docente y Buenas Prácticas del Plan FIDO UGR 202X-202X (ref. 24-38), resolución del 9 de octubre de 2024. Coordinador: Miguel Ángel Lucena Romero.

- Tutorización de estudiantes de prácticas externas del Grado en Estudios Árabes e Islámicos en la Escuela de Estudios Árabes (CSIC), 2021-2022 (4 estudiantes).
- Tutorización de estudiantes de prácticas externas del “Máster en Culturas Árabe y Hebrea: Al-Andalus y mundo árabe contemporáneo” en la Escuela de Estudios Árabes (CSIC), curso 2022-2023 (1 estudiante); 2023-2024 (1 estudiante), 2024-2025 (4 estudiantes).
- Tutorización de estudiantes de prácticas externas del “Máster en Culturas Árabe y Hebrea: Al-Andalus y mundo árabe contemporáneo” el Patronato de la Alhambra y Generalife, curso 2022-2023 (1 estudiante).

Publicaciones docentes

- Desirée López Bernal, Nadia Hindi Mediavilla y Carmen Garratón Mateu. “*Kan Yamakan*: el aprendizaje de la literatura árabe mediante la creación de podcasts”. En Natalia Martínez León, Ingrid Mosquera Gende y Antonio José Moreno Guerrero (coords.). *TIC Docentes*. Pamplona: Fórum XX1 y Thomson Reuters Aranzadi, 2022, pp. 211-223. ISBN: 978-84-1124-277-6.
-
- Carmen Garratón Mateu y Desirée López Bernal (eds.). *Kan yamakan. El podcast, herramienta de innovación docente para el aprendizaje de la literatura árabe*. Granada: Universidad de Granada, 2023.
- Desirée López Bernal. “El contexto y la práctica del proyecto *Kanyamakan*”. En Carmen Garratón Mateu y Desirée López Bernal (eds.). *Kan yamakan. El podcast, herramienta de innovación docente para el aprendizaje de la literatura árabe*. Granada: Universidad de Granada, 2023, pp. 7-19.
- Desirée López Bernal y Antonio Peláez Rovira. “El *podcast* en la docencia de la literatura árabe: experiencias prácticas en el aula”. En Carmen Garratón Mateu y Desirée López Bernal (eds.). *Kan yamakan. El podcast, herramienta de innovación docente para el aprendizaje de la literatura árabe*. Granada: Universidad de Granada, 2023, pp. 65-83.

3. ACTIVIDAD INVESTIGADORA Y GESTIÓN CIENTÍFICA

- Trabajo de fin de máster: “Los Hadā’iq al-azāhir de Abū Bakr Ibn ‘Āṣim al-Garnāṭī. Análisis literario de una obra de adab de la Granada nazarī”. Directora: Dra. Celia del Moral Molina. Presentado en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada el 12 de Julio de 2012.
- Tesis doctoral: “Los Hadā’iq al-azāhir de Abū Bakr Ibn ‘Āṣim al-Garnāṭī. Traducción y estudio de una obra de adab de la Granada nazarī”, dirigida por la Dra. Celia del Moral Molina y defendida el 25 de enero de 2017 en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada. Mención de Doctorado Internacional.

Participación y dirección de Grupos de investigación

- Miembro del Grupo de Investigación “Ciudades Andaluzas bajo el Islam”, perteneciente al PAIDI (Junta de Andalucía) (HUM, 150), desde febrero de 2013 hasta la actualidad.

Participación en proyectos de investigación I+D financiados

Proyectos vigentes:

- Proyecto de Investigación: “De mujeres nazaríes a moriscas: vidas cotidianas, influencias y (dis)continuidades socio-culturales en la «intrahistoria» del contexto peninsular (siglos XIII-XVI) (MUNAZAM)”.
Concedido por el Ministerio de Ciencia e Innovación (Proyectos de Generación de Conocimiento”).
Investigadora principal: Bárbara Boloix Gallardo.
Referencia: PID2021-128770OB-I00.
Plazo de ejecución: 01/09/2022-31/08/2026.
Miembro del equipo investigador.
- Proyecto de Investigación: “El corpus de la narrativa oral en la cuenca occidental del Mediterráneo: estudio comparativo y edición digital (CONOCOM)”.
Concedido por el Ministerio de Ciencia e Innovación (Proyectos de Generación de Conocimiento”).
Investigador principal: David Mañero Lozano.
Referencia: PID2021-122438NB-I00.
Plazo de ejecución: 01/09/2022-31/08/2025.
Miembro del equipo investigador.

Proyectos finalizados:

- Proyecto de Investigación (I+D Excelencia): “La mujer nazarí y meriní en las sociedades islámicas del Mediterráneo medieval (siglos XIII-XV). Poder, identidad y dinámicas sociales (NAZAMER)”.
Concedido por el Ministerio de Economía, Industria y Competitividad el 26/12/2017.
Investigadora principal: Bárbara Boloix Gallardo. Referencia: HAR2017-88117-P.
Plazo de ejecución: 1 de enero de 2018-31 de diciembre de 2020. Miembro del equipo de trabajo.

Unidad asociada al CSIC:

- Miembro de la Unidad Asociada de la UGR al CSIC “Patrimonio cultural árabe e islámico” a través de la Escuela de Estudios Árabes de Granada y del Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo de Madrid, desde el 1 de septiembre de 2020 hasta la actualidad.

Evaluación y gestión científica

- Evaluadora de las revistas: *Boletín de Literatura Oral*, *Soroud*, *Astarté*, *Estudios del Oriente Próximo y el Mediterráneo*, *Al-Andalus-Magreb*, *1616: Anuario de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada*, *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos*, *TRANS. Revista de Traductología*, *Estudios de Asia y África*.

4. PUBLICACIONES

Libros

1. *El libro de los huertos en flor (Hadā'iq al-azāhir). Cuentos, refranes y anécdotas de la Granada nazarí.* Granada: Editorial Universidad de Granada, 2019. ISBN: 978-84-338-6528-1.

Libros editados

1. Desirée López Bernal, Tsampika Paraskeva y Bárbara Boloix Gallardo (eds.). *Un collar de palabras. Saberes, discursos y reflexiones actuales desde los Estudios Semíticos.* Granada: Editorial Universidad de Granada, 2021. ISBN:978-84-338-6953-1.

Capítulos de libros

1. [“De transgresión moral y humor en el Islam medieval a través de los *Hadā'iq al-azāhir* del granadino Abū Bakr Ibn 'Āṣim”](#). En Jesús Brufal Sucarrat (ed.). *Nuevas aportaciones de Jóvenes Medievalistas. Lleida 2014.* Murcia: Compobell S.L., 2014, pp. 135-149. ISBN:978-84-941363-0-6 XXX
2. “El humor en la literatura árabe medieval (de Oriente a al-Andalus)”. En Robert Pocklington (ed.). *Actas de los Simposios de la Sociedad Española de Estudios Árabes, Ceuta 2013-Córdoba 2014.* Almería: Sociedad Española de Estudios Árabes, 2015, pp. 171-182. ISSN:2444-5665.
3. “Las ‘cartas del zorzal’: unas originales epístolas exclusivas de al-Andalus”. En GALLEGO CUIÑAS, Ana; LÓPEZ, Aurora y POCIÑA, Andrés (eds.). *La carta. Reflexiones interdisciplinarias sobre la epistolografía.* Granada: Universidad de Granada, 2017, pp. 189-199. ISBN: 978-84-338-6128-3.
4. “Las versiones árabes del Kitāb Bilawhar wa-Būdāsaf. Comentario del episodio ‘El encuentro del rey y el asceta’”. En PELED CUARTAS, Rachel (ed.). *El príncipe y el monje: la trayectoria de la versión hebrea de Barlaam y Josafat.* Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares y CILENGUA (en prensa).
5. “El texto sagrado al servicio de la risa en la literatura de adab. Apuntes a partir de los Hadā'iq al-azāhir de Ibn 'Āṣim (finales s. XIV)”. En COHEN, Shai (ed.). *Escritos y humanismo. Textos sagrados y sus influencias en literatura, cultura e historia.* Granada: Editorial Universidad de Granada, 2018, pp. 65-77. ISBN: 978-84-338-6443-7).
6. “El tuerto que se quedó ciego: proverbial en la literatura árabe premoderna, protagonista en la España de los siglos XIX-XX”. En Desirée López Bernal, Tsampika Paraskeva y Bárbara Boloix Gallardo (eds.). *Un collar de palabras. Saberes, discursos y reflexiones actuales desde los Estudios Semíticos.* Granada: Editorial Universidad de Granada, 2021, pp. 195-211. ISBN: 978-84-338-6953.
7. “La comunicación no verbal en el *ma'yli*s como producto de la risa y el *ṭarab*. Aproximación a sus formas a partir de fuentes literarias andalusíes”. En MARTÍN LÓPEZ, María Encarnación y DE FRANCISCO OLMOS, José María (eds.). *La comunicación social en la Europa medieval.* Madrid: Dykinson, 2021, pp. 469-490.

ISBN: 978-84-137-7971-3.

8. “Los capítulos sobre las mujeres en la tradición literaria del adab: las enciclopedias” En Carmelo Pérez Beltrán (ed.). *Mujeres en contexto árabe, motor de cambio social*. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2022, pp. 111-137. ISBN: 978-84-338-7011-7.

Artículos en revistas científicas

1. [“Los *Hadā'iq al-azāhir* de Abū Bakr Ibn ‘Āṣim: una obra humorística en la Granada nazarí”](http://hdl.handle.net/10481/42353). *MEAH* (Sección Árabe-Islam), 62 (2013), pp. 107-126. ISSN:0544-408, <http://hdl.handle.net/10481/42353>
2. [“Origen griego de un cuento folklórico contenido en los *Hadā'iq al-azāhir*: génesis y desarrollo”](#). *Anaquel de Estudios Árabes*, 25 (2014), pp. 77-97. ISSN: 1130-3964.
3. “Los *Hadā'iq al-azāhir* de Abū Bakr Ibn ‘Āṣim como preservadores y transmisores de la tradición literaria y cultural árabe a los Siglos de Oro españoles”. *Candil. Revista del Hispanismo-Egipto*, 14:2 (2014), pp. 41-64. ISSN:1110-6840.
4. [“Procedencia árabe de un cuentecillo singular en la obra de Juan de Robles”](#). *Hipogrifo. Revista de literatura y cultura del Siglo de Oro*, 4:1 (2016), pp. 217-230. ISSN:2328-1308.
5. [“¿Autor, creador, re-creador...? Técnicas de composición y originalidad en la literatura de adab”](http://hdl.handle.net/10481/44315). *MEAH* (Sección Árabe-Islam), 66 (2017), pp. 169-193. ISSN:0544-408, <http://hdl.handle.net/10481/44315>
6. “El contenido andalusí en los *Hadā'iq al-azāhir* de Ibn ‘Āṣim (m. 829 H./1426 e.C.): su presencia en la obra y su relevancia”, *eHumanista-IVITRA*, 11 (2017), pp. 389-400. ISSN: 1540-5877.
7. [“Los cuentos de Ibn ‘Asim \(m. 1426\): precedentes en la península ibérica de relatos españoles y del folklore universal en el s. XV”](#). *Hispanic Review*, 85:4 (2017), pp. 419-440. ISSN: 0018-2176; e-ISSN:1553-0639.
8. [“Los *Hadā'iq al-azāhir* a examen: la obra en sus contextos y sus contribuciones al género del adab”](#). *eHumanista-IVITRA*, 12 (2017), pp. 175-190. ISSN: 1540-5877.
9. [“Nuevas versiones literarias de los cuentos tipo ATU 1848 y ATU 1848A en la Península ibérica”](#). *Oceánide*, 10 (2018) (sin paginación). Artículo 4, 12 págs. ISSN: 1989-6328.
10. [“El retrato literario e histórico de un hombre apodado “el Zorzalito” \(al-Zurayzīr\) en al-rasā'il al-zurzūriyyāt: entre el símbolo y la realidad”](http://hdl.handle.net/10481/54374). *Anaquel de Estudios Árabes*, 29 (2018), pp. 111-136. ISSN: 1130-3964. <http://hdl.handle.net/10481/54374>
11. [“De criadas, sisas y gatos: huellas de un cuento folclórico árabe \(ATU 1373\) en la España de los siglos XIX y XX”](#). *Boletín de Literatura Oral*, 8 (2018), pp. 73-96. ISSN: 2173-0695.
12. [“Los cuentos de Ibn ‘Asim \(m. 1426\): precedentes en la península ibérica de relatos](#)

- [españoles y del folklore universal en el s. XV \(continuación\)](#)”. *Bulletin of Hispanic Studies*, 97.4 (2020), pp. 349-365. ISSN: 1475-3839; eISSN: 1478-3398.
13. [“El cuento de las brevas \(ATU 1296B\) en la literatura y la prensa española: versiones novedosas y conexiones con colecciones europeas a partir de su precedente árabe”](#). *eHumanista*, 40 (2018), pp. 149-170. ISSN: 1540-5877.
 14. [“Los cuentos de Ibn ʿĀsim \(m. 1426\): precedentes en la península ibérica de relatos españoles y del folklore universal en el s. XV \(final\)”](#). *Boletín de Literatura Oral*, 9 (2019), pp. 35-52. ISSN: 2173-0695.
 15. [“Mahoma, las viejas y el Paraíso: de antiguo hadiz a cuentecillo en colecciones españolas del XIX”](#). *Revista de Literatura*. (en prensa). ISSN: 0034-849X; eISSN: 1988-4192.
 16. [“Nuevas notas acerca del cuento árabe del tuerto que se quedó ciego”](#). *Estudios de Asia y África*, 55:3 (2020), pp. 481-505. ISSN (impreso) 0185-0164; ISSN (electrónico) 2448-654X.
 17. [“The Chapters on Women in Two Adab Encyclopaedias from the Mamluk Period: Al-Nuwayrī’s *Nihāyat al-arab* and al-Ibšīhī’s *Mustatraf*”](#). *HAWWA: Journal of Women of the Middle East and the Islamic World*, 19 (2021), pp. 366-403.
 18. [“De ‘el perezoso del dátil’ a ‘esperar a que caiga la breva’: una competición entre vagos y un cuentecillo árabe muy difundido en Francia y España”](#). *Boletín de Literatura Oral*, 11 (2021), pp. 25-67. ISSN: 2173-0695. DOI: 11.17561/blo.v11.5627.
 19. [“La representación de la vida cotidiana de las mujeres de las clases bajas en los libros de *adab*: aproximación a partir de un ejemplar de época nazarí \(s. VIII/XIV\)”](#). *Al-Qanṭara*, LII 2, (2021), e20.
 20. “Arqueología del folclore árabe en al-Andalus: los cuentos tradicionales y folclóricos”. *Demófilo. Revista de cultura tradicional de Andalucía*, 53 (2021), pp. 317-351. ISSN: 1133-8032.
 21. “Escenas y percepciones del trabajo remunerado femenino en la literatura de *adab*”. *Al-Andalus-Magreb*, 29 (2022, Monográfico “Trayectorias laborales de mujeres en el espacio árabe”), 109/1 (pp. 1-21). ISSN: 1133-8571. DOI: 10.25267/AAM.2022.i23.10
 22. “Luqmān, su hijo y el asno: una nueva versión árabe premoderna del cuento ATU 1215”. *Al-Qanṭara*, 44:1 (2023), e03. DOI: <https://doi.org/10.3989/alqantara.2023.003>

Entradas en Diccionarios y Enciclopedias científicas

1. “Al-Aslamī, Bāqī”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vílchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 20-22. ISBN:978-84-936751-5-8.
2. “Daḥḥūn, Abū Sulaymān”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vílchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería:

- Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 39-40. ISBN: 978-84-936751-5-8.
3. “Al-Gassānī, Ibrāhīm”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vílchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 46-47. ISBN: 978-84-936751-5-8.
 4. “Ibn al-Adīb, Abū ‘Abd Allāh”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vílchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 105-106. ISBN:978-84-936751-5-8.
 5. “Ibn Antunyān, Qūmis”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vílchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 119-120. ISBN: 978-84-936751-5-8.
 6. “Ibn Da’ūd, Abū l-‘Abbās”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vílchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, p. 172. ISBN: 978-84-936751-5-8.
 7. “Ibn Duminŷ/Duminŷuh, Abū Ya‘far”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vílchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 172-173. ISBN:978-84-936751-5-8.
 8. “Ibn Ḥabbūs, Abū ‘Abd Allāh”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vílchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 200-202. ISBN:978-84-936751-5-8.
 9. “Ibn Ḥazm, Muḥammad”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vílchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 233-234. ISBN: 978-84-936751-5-8.
 10. “Ibn Maḥšara, Abū l-Faḍl”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vílchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 296-298. ISBN: 978-84-936751-5-8.
 11. “Ibn Malŷūm, ‘Abd al-Raḥmān”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vílchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 302-304. ISBN:978-84-936751-5-8.
 12. “Ibn Qays, Abū Sa‘īd”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vílchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 363-364. ISBN: 978-84-936751-5-8.

13. “Ibn al-Riḍā al-Ru‘aynī, Abū l-Ḥakam”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vílchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 380- 381. ISBN:978-84-936751-5-8.
14. “Ibn Tammām, Abū ‘Abd Allāh”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vílchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 415-416. ISBN:978-84-936751-5-8.
15. “Ibn Yaḥyā al-Kalā‘ī, Abū Yaḥyā”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vílchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, p. 456. ISBN: 978-84-936751-5-8.
16. “Ibn Zakūn, Abū ‘Alī”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vílchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, p. 463. ISBN: 978-84-936751-5-8.
17. “Ibn Zayd, Abū ‘Abd Allāh”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vílchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, p. 470. ISBN: 978-84-936751-5-8.
18. “Al-Musta‘īn, Sulaymān”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vílchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 505-509. ISBN: 978-84-936751-5-8.

Publicaciones de divulgación científica

1. Artículo de divulgación sobre las mujeres andalusíes. “Las mujeres andalusíes y la vida intelectual”. *Muy Historia*, 143 (enero 2022), pp. 80-87. ISSN: 1885-5180.

Reseñas

1. CAMARERO CASTELLANO, Inmaculada y DELGADO PÉREZ, María Mercedes (coords.). *Al-Andalus hoy. Siete estudios y un contexto*. Sevilla: Ediciones Alfar, 2015. 157 págs. En *MEAH* (Sección Árabe-Islam), 65 (2016), págs. 297-300. ISSN: 0544-408X. <http://hdl.handle.net/10481/39612>
2. PARASKEVA, Mika. *Entre la música y el eros. Artes y vida de las cantoras en el Oriente medieval según El libro de las canciones (Kitāb al-agānī)*. Granada: Editorial Universidad de Granada, Patronato de la Alhambra y el Generalife y El Legado Andalusí, 2016, 361 págs. En *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos* (Sección Árabe-Islam), 67 (2018), pp. 323-325. ISSN: 1696-5868. <http://hdl.handle.net/10481/49078>
3. HAMILTON, Michelle M. y WACKS, David A. (eds.). *The Study of al-Andalus. The Scholarship and Legacy of James T. Monroe*. Boston: Ilex Foundation; Washington, D.C.: The Center for Hellenic Studies, 2018, distribuido por Cambridge University Press, 260 págs. En *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos* (Sección Árabe-Islam), 70 (2020), pp. 415-420. ISSN:1696-5868.

<http://hdl.handle.net/10481/58885>

4. MARZOLPH, Ulrich. *101 Middle Eastern Tales and Their Impact on Western Oral Tradition*, Detroit: Wayne State University Press, 2020, 706 pp. En *Boletín de Literatura Oral*, 11 (2021), pp. 317-319. ISSN: 2173-0695. DOI: 11.17561/bo.v11.6154
5. MOSCOSO GARCÍA, Francisco. *Cuentos del Sáhara argelino*. Córdoba: Editorial Universidad de Córdoba, 2021. En *Boletín de Literatura Oral*, 12 (2022), pp. 233-237. ISSN: 2173-0695. DOI: 11.17561/bo.v12.7115

5. PARTICIPACIÓN EN COLOQUIOS, CONGRESOS O SIMPOSIOS NACIONALES E INTERNACIONALES

Internacionales

1. “De transgresión moral y humor en el Islam medieval a través de los *Hadā'iq al-azāhir* del granadino Abū Bakr Ibn ‘Āṣim”. *Winter School. Investigar la Edad Media*. Grupo de Investigación “Espacio, poder y cultura”, Universidad de Lleida, Centro de Estudios Medievales de la Universidad de Murcia y Sociedad Española de Estudios Medievales, Lérida (11 de febrero de 2014).
2. “Los *Hadā'iq al-azāhir* de Abū Bakr Ibn ‘Āṣim como preservadores y transmisores de la tradición literaria y cultural árabe a los Siglos de Oro españoles”. *Presencia árabe en las letras hispánicas. Primer Congreso Internacional de la Asociación de Hispanistas Árabes*, Asociación de Hispanistas Árabes y Asociación de Hispanistas Egipcios, El Cairo (9-14 de noviembre de 2014).
3. “Un grand jardin d’humour andalou: les *Hadā'iq al-azāhir* d’Abū Bakr ibn ‘Āṣim” *Journée d’études Littératures orientales, littératures européennes: réflexions méthodologiques*, Université Lille 3 Charles de Gaulle, Groupe de recherche ALITHILA y Université Paris Ouest Nanterre-La Défense, Lille (19 de noviembre de 2014).
4. “Las ‘cartas del zorzal’: unas originales epístolas exclusivas de al-Andalus”, *La carta: I Congreso Internacional de la Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Granada*, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Granada, Granada (16 de junio de 2016).
5. “El contenido andalusí en los *Hadā'iq al-azāhir* de Abū Bakr Ibn ‘Āṣim: su presencia en la obra y su relevancia”, *II Simposio Internacional Nuevos investigadores y nueva investigación en Estudios Árabes e Islámicos*, Universidad de Alicante, Departamento de Filologías integradas, Área de Estudios Árabes e Islámicos, La Nucía (30 de septiembre de 2016).
6. “Vigencia de la tradición árabe en los cuentecillos jocosos de los Siglos de Oro: entre Ibn Asim y Poggio Bracciolini”, *MediterráneoS 2016. III Jornadas internacionales de jóvenes investigadores en lenguas y culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo*, Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo (ILC, CCHS- CSIC), Madrid (27 de octubre de 2016).
7. “A propósito de un viejo hadiz en dos colecciones de cuentos de la España del s. XIX: *El libro de los cuentos* de Rafael Boira (1862) y *El mundo riendo* de Roberto Robert (1866)”, *Letras del XIX. 2º Encuentro de Investigadores de Literatura*

Española, Asociación Cultural Enrique Toral y Pilar Soler, Academia Andaluza de la Historia y Diputación Provincial de Jaén (Área de Cultura e Instituto de Estudios Giennenses), Andújar (24-25 de marzo de 2017).

8. “En torno a los *Ḥadā'iq al-azāhir* de Ibn 'Āṣim: nuevas conclusiones sobre una singular obra en la literatura andalusí”, *III Simposio Internacional Nuevos investigadores y nueva investigación en Estudios Árabes e Islámicos*, Universidad de Alicante, Departamento de Filologías integradas, Área de Estudios Árabes e Islámicos, La Nucía (29-30 de septiembre de 2017).
9. “Aportaciones desde el Reino Nazarí de Granada a la configuración de la cuentística mediterránea del s. XV”, *2nd International Workshop of the ArtMedGIS Project: Dialogues in Late Medieval Mediterranean: between East and West*, ArtMedGIS Project, Comisión Europea (Horizonte 2020-Marie Curie Actions), Instituto de Estudos Medievais (Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa), Fundação para a Ciencia e a Tecnologia, Patronato de la Alhambra y el Generalife y Universidad de Granada, Granada (13-14 de noviembre de 2017).
10. “El texto sagrado al servicio de la risa en la literatura de *adab*: reflexiones a partir de los *Ḥadā'iq al-azāhir* de Ibn 'Āṣim (s. XV)”, *I Jornada de Iniciación a la Investigación del Departamento de Estudios Semíticos (JIIDES 2018). Textos sagrados: lecturas multidisciplinares*, Departamento de Estudios Semíticos de la UGR, Granada, Facultad de Filosofía y Letras (8-9 de marzo de 2018).
11. “Mujeres en los *Ḥadā'iq al-azāhir* de Ibn 'Āṣim: de la élite al pueblo llano, burladoras y burladas”, *IV Simposio Internacional Nuevos investigadores y nueva investigación en Estudios Árabes e Islámicos*, Universidad de Alicante, Departamento de Filologías integradas, Área de Estudios Árabes e Islámicos, La Nucía (28-29 de septiembre de 2018).
12. “De la risa y el *tarab*: diversas formas de comunicación no verbal en el *maýlis* a partir de fuentes literarias andalusíes”. *International Conference Social Communication in Medieval Europe*, Instituto de Estudos Medievais de la Universidade Nova de Lisboa e Instituto de Estudios Medievales de la Universidad de León, Lisboa (3-5 de diciembre de 2018).
13. “Libros sobre mujeres que se leían en la Bagdad del s. X según el *Fihrist* de Ibn al-Nadīm”. *El libro, II Congreso Internacional de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada*, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada, Granada (25-27 de febrero de 2019).
14. “Una colección de cuentos y chascarrillos de la Granada nazarí de finales del s. XIV: puente entre literaturas y referente para el folclore”. *II Jornadas de Jóvenes Investigadores sobre temas andaluces*, Instituto de Jóvenes Investigadores sobre Temas Andaluces, (IJITA), Universidad de Granada y Estudios Campesinos Juan Díaz del Moral, Granada (25-27 de abril de 2019).
15. “Aproximación a la vida cotidiana de las mujeres árabes según una fuente literaria nazarí (siglos XIV-XV)”. *Las mujeres nazaríes y meriníes en el Mediterráneo islámico medieval (siglos XIII-XV)*, Proyecto I+D+i del Ministerio de Economía y Competitividad (HAR2017-88117-P) “La mujer nazarí y meriní en las sociedades Islámicas del Mediterráneo Medieval (siglos XIII-XV): poder, identidad y dinámicas sociales” (NAZAMER), Universidad de Granada, Granada (6-7 de junio de 2019).
16. “La mujer nazarí y meriní en las sociedades Islámicas del Mediterráneo Medieval (Siglos XIII-XV): poder, identidad y dinámicas sociales”. *Encuentro de*

investigadores en Estudios Árabes e Islámicos en España: presentación de proyectos en curso, Centro de Ciencias Humanas y Sociales (CSIC) y Casa Árabe, Casa Árabe, Madrid (9-10 de septiembre de 2019).

17. “Cuentos de procedencia oral en la colección andalusí de Ibn ‘Āṣim (Granada, finales del s. XIV)”. *I Congreso Internacional sobre Literatura Oral*, Organizado por estructura de investigación HUM-780 (Estudios de Literatura Hispánica de la UJA), Depto. de Filología Española (UJA), Área de Literatura Española (UJA) y Proyecto de I+D(Excelencia) del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades “Documentación, tratamiento archivístico digital y estudio lexicológico, histórico-literario y musicológico del patrimonio oral de la Andalucía oriental” (referencia: FFI2017-82344-P), financiado por la Agencia Estatal de Investigación (AEI) y el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER), Universidad de Jaén (25-26 de septiembre de 2019). Ponencia invitada.
18. “El trabajo remunerado de las mujeres en las sociedades árabes premodernas: imágenes y percepciones a partir de la prosa de *adab*”. *Congreso Internacional “Ganarse la vida: género y trabajo a través de los siglos”. Mesa 11: Género y trabajo en el espacio árabe*, organizado por Universidad de Granada, Centro de Estudios Históricos del Valle de Lecrín y La Alpujarra, Diputación de Granada, Ayuntamiento de Pampaneira, Proyecto PID2020-119980GB-I00 Familia, dependencia y ciclo vital, proyecto B-HUM-724-UGR20: Los trabajos de las Mujeres en la Andalucía Moderna (TRAMA) y Grupo HUM603 de Estudios de las Mujeres, Pampaneira (15 de septiembre de 2022). Comunicación oral. Resumen de la comunicación publicado en el libro de actas: *Ganarse la vida: género y trabajo a través de los siglos*. Eds. Raúl Ruiz Álvarez, María Aurora Molina Fajardo y Francisco Hidalgo Fernández. Madrid: Dykinson, 2022, pp. 554-557.
19. “El elemento árabe en la configuración y estudio del canon de la literatura española: el caso de la narrativa breve del Siglo de Oro”. *Seminario internacional “Literatura árabe y universal: ¿qué es el canon literario árabe?”*, organizado por la Fundación Euroárabe y el Premio Sheikh Zayd. Fundación Euroárabe (Granada), 28 de septiembre de 2023.
20. “Los cuentos de Aladino y ‘Ali Baba y sus huellas en la tradición folclórica europea”. *Seminario Internacional Revisitando Las mil y una noches*, organizado por Casa Árabe y el Premio Sheikh Zayed del Libro. Casa Árabe (Madrid), 10 de junio de 2024.
21. “Pervivencia de cuentos y refranes de al-Andalus en las tradiciones orales de España: algunos ejemplos”. *Simposio Internacional “Ecos de Al-Andalus: Miradas actuales”*, organizado por la Academia del Reino de Marruecos (Académie du Royaume du Maroc). Rabat, 4-5 de diciembre de 2024.
22. “Cuentos árabes entre las dos orillas: tradición textual y oralidad”. *II Congreso Internacional sobre Literatura Oral*, organizado en el marco del Proyecto de I+D del Ministerio de Ciencia e Innovación “El corpus de la narrativa oral en la cuenca occidental del Mediterráneo: estudio comparativo y edición digital (CONOCOM)” (ref.: PID2021-122438NB-I00). Valladolid, 16 y 17 de enero de 2025.
23. “Las mujeres representadas en la prosa de *adab* de época nazarí: un repaso a las fuentes”. *Congreso “Las mujeres nazaríes y moriscas (siglos XIII-XVI). Nuevas aportaciones a su estudio”*, organizado el marco del Proyecto de I+D del Ministerio de Ciencia e Innovación “De mujeres nazaríes a moriscas: vidas cotidianas, influencias y (dis)continuidades socio-culturales en la «intrahistoria»

del contexto peninsular (siglos XIII-XVI)” (MUNAZAM, ref.: PID2021-128770OB-I00). Granada, Fundación Euroárabe de Altos Estudios, 25 y 26 de diciembre de 2024.

24. “La prosa humorística en la literatura árabe de al-Andalus: principales exponentes”. *I Foro de Cultura de países del Golfo y Europa*, La Madraza (Granada), 17 de diciembre de 2024.

Nacionales

1. “De Oriente a al-Andalus: los literatos árabes medievales ante el humor”. *XXI Simposio de la Sociedad Española de Estudios Árabes*, Sociedad Española de Estudios Árabes, Córdoba (3 de octubre de 2014).

Jornadas técnicas

1. Participación como ponente: “La carrera investigadora, el doctorado y las opciones de financiación predoctoral”. V Jornadas de Orientación Laboral para estudiantes y egresados del Grado de Estudios Árabes e Islámicos. Granada, 25 de abril de 2017.
2. Coordinación de las VI Jornadas de Orientación Laboral para estudiantes y egresados del Grado de Estudios Árabes e Islámicos. Granada, 10 de abril de 2019.

Otros méritos de investigación

- Beca postdoctoral Juan de la Cierva (formación), convocatoria 2017. Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades. Adscrita al Departamento de Filologías Integradas (Área de Estudios Árabes), Universidad de Alicante. Investigador. Supervisor: Dr. Francisco Franco Sánchez. Concedida por resolución del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades, el 13 de marzo de 2019. Renuncia por firma de contrato como Profesora Ayudante Doctora en la Universidad de Granada.
- Beca postdoctoral de Perfeccionamiento de Doctores (Plan Propio de Investigación de la Universidad de Granada). Adscrita al Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO), Université Sorbonne Paris Cité (USPC), París. Investigador supervisor: Dr. Aboubakr Chraïbi. Concedida por el Vicerrectorado de Investigación de la Universidad de Granada por resolución del 25 de marzo de 2019. Renuncia por firma de contrato como Profesora Ayudante Doctora en la Universidad de Granada.
- Miembro del Comité de expertos en investigaciones de campo del archivo audiovisual *Corpus de Literatura Oral* (<https://corpusdeliteraturaoral.ujaen.es/participantes/comite-de-expertos-en-investigaciones-de-campo>).
- Miembro del Seminario Permanente de Literatura Oral (México), desde octubre de 2024-actualidad: <https://sites.google.com/view/spliteraturaoral/sobre-el-seminario>

Organización de eventos científicos

- Organización (junto a Bárbara Boloix) del Congreso Internacional “[Las mujeres nazaríes y meriníes en el Mediterráneo islámico medieval \(siglos XIII-XV\)](#)”, celebrado en el marco del proyecto de investigación I+D+i del Ministerio de Economía y Competitividad (HAR2017-88117-P) “La mujer nazarí y meriní en las sociedades Islámicas del Mediterráneo Medieval (siglos XIII-XV): poder, identidad y dinámicas sociales” (NAZAMER), Granada, del 6 al 7 de junio de 2019.
- Organización (junto a Bárbara Boloix) del Seminario Internacional “Las mujeres nazaríes y moriscas (siglos XIII-XVI). Nuevas aportaciones a su estudio”, organizado en el marco del proyecto de investigación I+D+i del el Ministerio de Ciencia e Innovación, Proyectos de Generación de Conocimiento (PID2021-128770OB-I00) “De mujeres nazaríes a moriscas: vidas cotidianas, influencias y (dis)continuidades socio-culturales en la «intrahistoria» del contexto peninsular (siglos XIII-XVI) (MUNAZAM)”, Granada, 25 y 26 de noviembre de 2024.

6. ESTANCIAS EN CENTROS DE INVESTIGACIÓN EXTRANJEROS

1. Estancia de formación en la Universidad de Jordania (Amman), desde septiembre de 2009 hasta enero de 2010. Beca de Movilidad Internacional UGR.
2. Estancia de formación en la Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes: beca/cursó “La producción intelectual en al-Andalus”. Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, (24- 28 febrero 2011).
3. Estancia de formación en la Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes: beca de colaboración con la *Biblioteca de al-Andalus* (junio-julio 2011).
4. Estancia de investigación en el Centre de Recherches en Littérature Générale et Comparée, Universidad de Lille 3 (Francia), desde el 20 de agosto de 2014 hasta el 20 de noviembre de 2014.
5. Estancia de investigación en la Facultad de Letras de la Université Mohammad V de Rabat. Tareas de investigación y trabajo con manuscritos en la Bibliothèque Nationale du Royaume de Maroc y la Biblioteca Real de Marruecos para la publicación del libro, *El libro de los huertos en flor (Ḥadā'iq al-azāhir). Cuentos, refranes y anécdotas de la Granada nazarí*, del 9 al 24 de enero de 2019.

Estancias con fines docentes

- Estancia como profesora visitante en el Institut Supérieur des Langues Appliquées-Moknine de la Université de Monastir (Túnez), desde el 4 hasta el 10 de marzo de 2019.

7. TESIS DOCTORALES Y TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN DIRIGIDOS

Trabajos de Fin de Máster

1. Título del trabajo: La representación de las mujeres en el refranero andalusí de Abū Yahyà al-Zayyālī.
Estudiante: Jazmín Lolas Escárate
Universidad: Universidad de Granada
Programa: Máster en Culturas Árabe y Hebrea: al-Andalus y mundo árabe contemporáneo
Fecha: 22/02/2024
2. Título del trabajo: Las mujeres nazaríes reflejadas en el espejo de la ficción histórica en inglés: el caso de Lisa J. Yarde
Estudiante: Marie Ryan
Universidad: Universidad de Granada
Programa: Máster en Culturas Árabe y Hebrea: al-Andalus y mundo árabe contemporáneo
Fecha: 26/07/2024

Trabajos de Fin de Grado

1. Título: “El cuentecillo en la prosa de *adab* y la literatura áurea española: una función común y relatos compartidos”.
Graduada: Julia de Vergara Zabala
Universidad: Universidad de Granada Facultad: Facultad de Filosofía y Letras
Fecha: 24/06/2020
2. Título: “Algunas maravillas del mundo árabe a través de *al-Mujtār min nawādir al-ajbār de al-Maqqarī*”
Graduada: Sara Beltrán Salazar Universidad: Universidad de Granada
Facultad: Facultad de Filosofía y Letras Fecha: 22/6/2021
3. Título: “La representación del islam y los jóvenes musulmanes españoles en los medios audiovisuales: el caso de la serie ‘SKAM España’”.
Graduada: Isabel Becerra Liñán
Universidad: Universidad de Granada
Facultad: Facultad de Traducción e Interpretación Fecha: 22/6/2021
4. Título: “La enseñanza de la historia y la cultura árabe-islámica en los institutos de Granada”
Graduada: Lucía Llarina González Cibeira
Universidad: Universidad de Granada
Facultad: Facultad de Traducción e Interpretación
Fecha: 23/06/2022
5. Título: “Los referentes culturales en *El collar de la paloma* de Ibn Hazm: clasificación y análisis de su traducción árabe-español”
Graduada: Laura Aragón Cortés
Universidad: Universidad de Granada
Facultad: Facultad de Traducción e Interpretación Fecha: 23/06/2022
6. Título: “La relación entre la literatura árabe y la vernácula siciliana: una aproximación teórico-bibliográfica”.
Graduada: Alicia López Soler
Universidad: Universidad de Granada (Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas)
Facultad: Filosofía y Letras Fecha: 11/07/2022

7. Título: “Jorge Luis Borges y *Las mil y una noches*”.
Graduada: Anna Pérez Sánchez
Universidad: Universidad de Granada.
Facultad: Filosofía y Letras (Grado en Literaturas comparadas).
Fecha: 12/07/2023
8. Título: “‘Y el miedo que las canciones / inspiran a los tiranos’: el rap y la Resistencia palestina”.
Graduado: Pablo García López
Universidad: Universidad de Granada
Facultad: Facultad de Traducción e Interpretación Fecha: 22/06/2023
9. Título: “El giro mudéjar en la escritura de Juan Goytisolo”
Graduada: María Ruiz Cremades
Universidad: Universidad de Granada
Facultad: Filosofía y Letras (Grado en Literaturas comparadas)
Fecha: 22/06/2023
10. Título: El Proyecto Festival de Granada de la Cultura Andalusí. Acto inaugural de la primera edición, “Nueva Luz entre las dos orillas”. Adaptación de la obra, *Foco de antigua luz sobre la Alhambra*, desde un texto de Ibn al-Jaṭīb en 1362, por Emilio García Gómez
Graduada: Boutaina Slaoui Hamdouni
Universidad: Universidad de Granada
Facultad: Filosofía y Letras
Fecha: 11/12/2023
11. Título: “Evolución del género de viajes a partir de la *riḥla* de Jālid al-Balawī: importancia de la formación intelectual y cultural en el Occidente islámico en el siglo VIII/XIV”
Graduada: Paula Teijeiro Garrido
Universidad: Universidad de Granada
Facultad: Filosofía y Letras
Fecha: 20/06/2024
12. Título: “Las esclavas cantoras del medievo árabe: breve antología y estudio preliminar”
Graduada: Silvia Peñalver Hernández
Universidad: Universidad de Granada
Facultad: Filosofía y Letras
Fecha: 21/06/2024
13. Título: “El reflejo del buen gobernante: un espejo de príncipes en la *Nihāyat al-arab* de al-Nuwayrī”
Graduada: Áurea Fernández Sesmero
Universidad: Universidad de Granada
Facultad: Filosofía y Letras
Fecha: 08/07/2024

Otros trabajos de investigación dirigidos

1. Dirección del trabajo de investigación “«Y el miedo que las canciones / inspiran a los tiranos»: el rap y la resistencia palestina”, del estudiante Pablo García López. Beca

de Iniciación a la Investigación del Plan Propio de Investigación y Transferencia de la Universidad de Granada, 2022. Fecha de realización: febrero de 2023-febrero de 2024.

8. GESTIÓN ACADÉMICA

1. Miembro de la Comisión Académica de Actividades Culturales del Departamento de Estudios Semíticos (Universidad de Granada), desde el 20 de diciembre de 2013 hasta el 28 de febrero de 2017.
2. Miembro de la Comisión Académica de Actividades Culturales del Departamento de Estudios Semíticos (Universidad de Granada), desde el 1 de septiembre de 2017 hasta la actualidad.
3. Coordinadora del Módulo de Literatura del Grado en Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad de Granada, desde marzo de 2020 hasta la actualidad.
4. Miembro de la Comisión Académica del Máster Oficial “Culturas Árabe y Hebrea: Al-Andalus y Mundo árabe contemporáneo”, desde febrero de 2022 hasta la actualidad.

9. PREMIOS Y DISTINCIONES

1. Premio Extraordinario de Bachillerato de la Región de Murcia (2006).
2. Premio a los mejores expedientes de la UGR (2008-2009).
3. Premio a los mejores expedientes de la UGR (2009-2010).
4. Premio Nacional de Fin de Carrera de Educación Universitaria. Convocatoria 2010-2011 (segundo premio o mención).
5. Finalista del Premio SEEA para jóvenes investigadores, patrocinado por Casa Árabe, convocatoria 2014, con el trabajo titulado “De Oriente a al-Andalus: los literatos árabes medievales ante el humor”.
6. Premio Extraordinario de Doctorado (Área de Artes y Humanidades, curso 2016-2017), concedido por la Escuela de Posgrado de la Universidad de Granada (resolución del Consejo de Gobierno de la Universidad de Granada del 28 de octubre de 2020).
7. Premio SEEA de Traducción Literaria 2021, concedido por la Sociedad Española de Estudios Árabes. Noviembre de 2021.
8. Premio Ateneo de Granada - Fundación Unicaja en Letras, Artes y Ciencias Sociales (1ª edición), concedido por las entidades mencionadas, diciembre de 2021. Línea temática en la que fue premiado el trabajo presentado: “Historia de la presencia árabe en el antiguo reino de Granada”.

10. PERTENENCIA A SOCIEDADES CIENTÍFICAS

- Miembro de la Sociedad Española de Estudios Árabes (SEEA), desde noviembre de 2017 hasta la fecha.

11. ACTIVIDADES DE DIVULGACIÓN

Conferencias

- “Entre *al-ʿidd* y *al-hazl*. Cuestiones en torno al humor árabe medieval: el caso de los *Ḥadāʿiq al-azāhir*”. Conferencia impartida en Casa Árabe (Madrid, 17 de marzo de 2015).
- “Investigar sobre las mujeres en los estudios árabes e islámicos: el proyecto NAZAMER”. Ciclo “Mujeres investigadoras de Granada”. Ateneo de Granada, Biblioteca de Andalucía (Granada), 8 de abril de 2019.
- “Érase una vez... el legado árabe en nuestros cuentos tradicionales”. Conferencia impartida en el marco del Ciclo de conferencias en línea “La UGR va al instituto”, organizada por el Programa Educativo de la Universidad de Granada (Plan Educa UGR), Vicerrectorado de Extensión Universitaria y Patrimonio de la Universidad de Granada. 22 de marzo de 2021.
- “El patrimonio oral andalusí en los cuentos y refranes de Ibn ‘Asim, visir de la Alhambra”. Conferencia impartida online, para la Asociación de Guías Turísticos de Granada (TaQa). 24 de marzo de 2021.
- “Ruta literaria por la Granada andalusí a través de sus escritores”. Conferencia impartida en el marco del Ciclo de conferencias en línea “La UGR va al instituto”, organizada por el Programa Educativo de la Universidad de Granada (Plan Educa UGR), Vicerrectorado de Extensión Universitaria y Patrimonio. 26 de mayo de 2021.
- “Cuentos, refranes y anécdotas de la Granada nazarí y su relación con la literatura castellana y española”. Conferencia impartida en La Madraza. Centro de Cultura Contemporánea UGR. Granada, 19 de octubre de 2021.
- “Literatura, mujeres y poesía. Celia del Moral y sus aportaciones al estudio de la literatura andalusí”. Conferencia impartida en La Madraza. Centro de Cultura Contemporánea UGR. Granada, 21 de marzo de 2022, como parte del acto “Un collar de palabras. Homenaje a Celia del Moral”.
- “Estar esperando a que caiga la breva: del cuento al refrán a lo largo del Mediterráneo”. Conferencia en Casa Mediterráneo. Alicante, 29 de febrero de 2024. Ciclo: “Tradición y el Mediterráneo. Historias que llegaron por el mar”.

Otras actividades de divulgación

1. Selección de poemas y coordinación del recital de poesía árabe *Arde la memoria* (años 2019, 2021, 2022, 2023), realizado por estudiantes del Departamento de Estudios Semíticos de la UGR. Organiza: Plataforma Cultural Granada Abierta.
2. Presentación del libro *La Alhambra de Boabdil*, de Abdessamad Lahib Dabaj y

José Viguera Roldán, a cargo de Desirée López Bernal y Nadia Hindi Mediavilla. Granada, Fundación Euroárabe de Altos Estudios (1 de diciembre de 2022).

3. Presentación del libro La Alhambra de Boabdil, de Abdessamad Lahib Dabaj y José Viguera Roldán, a cargo de Desirée López Bernal y Nadia Hindi Mediavilla. Granada, Feria del Libro (23 de abril de 2023).
4. Moderadora del Club de Lectura Kutub de la Fundación Euroárabe de Altos Estudios (Granada), desde noviembre de 2023-actualidad.
5. Entrevista para el programa de Radio Nacional 5, “El mundo desde las casas”, programa titulado “Tradición oral Mediterránea”, emitido el 27/02/2024: <https://www.rtve.es/play/audios/el-mundo-desde-las-casas/mundo-desde-casas-tradicion-oral-mediterranea-27-02-24/15987624/>.
6. Entrevista para la Revista Casa Mediterráneo, publicada el 22/02/2024: <https://www.casa-mediterraneo.es/desiree-lopez-bernal-el-mediterraneo-aporta-una-idiosincrasia-comun-a-todos-sus-pueblos-de-la-que-forman-parte-tambien-los-cuentos/>.

12. OTROS MÉRITOS

1. Curso “Un viaje lingüístico al Mashriq. Curso de introducción al árabe hablado nororiental”. Organizado por: Universidad de Granada y Cátedra al-Babtain de Estudios Árabes. Universidad de Granada, del 2 de marzo al 27 de abril de 2010 (30 horas).
2. Título de lengua Árabe Nivel Avanzado 2 en la Escuela Oficial de Idiomas de Granada (expedido en julio de 2014).

Actualizado Abril 2025